

## **Plencovich, M. C. & Bacco, S. (2024). ¿Cómo elaborar trabajos de investigación en traductología? Fondo Editorial del CTPCBA**

Plencovich, M. C. & Bacco, S. (2024). *How to Conduct Research Papers in Translation Studies?* Fondo Editorial del CTPCBA

Martín Cieri

[martincieri@hotmail.com](mailto:martincieri@hotmail.com)

<https://orcid.org/0000-0001-7882-0381>

Doctor en Educación (UNTREF, UNLa y UNSAM). Doctorando en Filosofía (UNLa). Docente e Investigador en la Universidad Nacional de Lanús.

Recibido: 7/2/25

Aceptado: 15/6/25

En los últimos años, el campo de la Traductología ha registrado un desarrollo sostenido en cuanto a producción de conocimiento. En este marco, la obra aquí reseñada se presenta como una contribución significativa, al ofrecer herramientas conceptuales y metodológicas que orientan el trabajo investigativo y afianzan el lugar de la investigación en el ámbito disciplinar de la traducción.

Desde las primeras páginas, el libro introduce a los lectores en el universo de la investigación Traductológica a través de un enfoque epistemológico que permite reconocer los paradigmas desde los cuales se configuran las preguntas, las técnicas y los marcos teóricos que estructuran la indagación académica en general. A partir de este marco, se interroga el lugar del traductor como sujeto de conocimiento y se promueve una reflexión sobre el modo en que el oficio del traductor-investigador se construye al interior de los distintos giros epistemológicos recientes. Esta primera sección sienta así las bases teóricas para comprender el oficio de investigar en este campo y abre la posibilidad de construir trayectorias investigativas con anclaje metodológico y conciencia crítica.

El segundo capítulo profundiza en la importancia de comprender los distintos tipos de investigaciones que pueden realizarse dentro del campo traductológico. Lejos de constituir una mera taxonomía técnica, esta sección plantea la necesidad de situar toda investigación en un marco metodológico y epistemológico determinado. Se destaca, en este capítulo, el énfasis en vincular la investigación traductológica con las ciencias sociales y humanas, y se sugiere que la elección del tipo de investigación no debe responder a una lógica instrumental, sino a una justificación teórica y situada.

En continuidad con los lineamientos teóricos y metodológicos planteados en los capítulos anteriores, el tercer apartado presenta el primero de los tres itinerarios que estructuran el proceso investigativo: *el lógico-cronológico*. A partir de una mirada que reconoce la complejidad no lineal en investigación, las autoras ofrecen una guía para comprender las etapas que componen un trabajo académico. Lejos de proponer un esquema rígido, este itinerario se muestra como una herramienta útil para ordenar las tareas del investigador. El capítulo destaca también la función orientadora del marco teórico y de los antecedentes como elementos que resultan esenciales para establecer la base conceptual de un estudio.

El cuarto capítulo inaugura el segundo gran itinerario propuesto por las autoras para abordar el proceso de investigación: *el metodológico*. A diferencia del anterior, este se centra en las decisiones técnicas, operativas y conceptuales que deben adoptarse para diseñar una investigación en el campo de la

traductología. Se destacan aquí los vínculos entre problema, hipótesis, objetivos, antecedentes, marco teórico y diseño metodológico, lo cuales se presentan como componentes interrelacionados que estructuran la validez interna de un estudio. A partir de variadas referencias teóricas, se problematiza la elección entre distintos diseños —cuantitativos, cualitativos o mixtos— y se enfatiza la importancia de la formulación clara de los objetivos.

El quinto capítulo revisa distintos enfoques empíricos como la observación, la entrevista, el estudio de casos y el abordaje etnográfico, todos ellos fundamentales para indagar fenómenos complejos en torno a la práctica traductora. Aquí las autoras reconocen que ninguna técnica es neutra ni universalmente aplicable, y hacen foco en la necesidad de adecuar cada procedimiento al tipo de problema investigado, al objeto de estudio y a las condiciones concretas del campo. Subrayan, en este sentido, que toda elección técnica comporta una posición respecto del conocimiento.

El sexto y último itinerario propuesto está dedicado a la *dimensión comunicativa* del proceso de investigación, que se centra en la formulación de los productos académicos obtenidos. Las autoras abordan la estructura IMRD (Introducción, Materiales y Métodos, Resultados y Discusión), y reflexionan sobre el papel de la escritura en la producción/socialización de conocimiento. La escritura es concebida no solo como instancia final, sino como etapa constitutiva de la investigación y es un espacio de síntesis y legitimación del quehacer investigativo.

Como cierre del recorrido propuesto, el séptimo capítulo introduce una dimensión frecuentemente subestimada: la gestión del proceso investigativo. Las autoras insisten en que investigar no es solo elaborar diseños rigurosos, sino también articular el quehacer investigativo con las condiciones reales de su ejecución, lo que requiere habilidades de organización y adaptación. El capítulo ofrece herramientas para abordar cuestiones prácticas como el cronograma de trabajo, la coordinación con participantes y colegas, la interacción con instituciones, revisores y entornos técnicos y la previsión de recursos financieros.

En el octavo y último capítulo, las autoras reflexionan sobre la dimensión ética de la investigación en el campo de la Traductología. Revisan temas relacionados con la honestidad intelectual, la transparencia, la autoría, el consentimiento informado y el respeto por los participantes. La obra concluye con una propuesta que convoca al lector a adoptar una actitud crítica y comprometida, en la que el rigor académico se articula con una conciencia ética atenta a las implicancias sociales y profesionales de la producción de conocimiento en la disciplina.

Nos congratulamos de la aparición de este libro, que representa un aporte fundamental para las actividades que se desarrollan en las carreras de traductorado, y que cubre un lugar de vacancia en el debate sobre los diseños metodológicos en estas carreras y en la justificación de toma de decisiones cruciales para el mejoramiento de sus estándares de calidad educativa.



#### Ficha Técnica

- Título: ¿Cómo elaborar trabajos de investigación en traductología?
- Autoras: María Cristina Plencovich y Silvia Bacco
- Editorial: Fondo Editorial del CTPCBA
- Lugar de publicación: Buenos Aires, Argentina
- Idioma: español
- Fecha de publicación: 27 de mayo 2024
- ISBN: 978-987-1763-47-4
- Cantidad de páginas: 507

---

**Para citar:** Cieri, M. (2025). Reseña del libro *¿Cómo elaborar trabajos de investigación en traductología?* de M. C. Plencovich y S. Bacco, 2024. *Perspectivas Metodológicas*, 25(29). DOI: <https://doi.org/10.18294/pm.2025.5701>



Tanto la revista *Perspectivas Metodológicas* como todos sus contenidos se encuentran publicados bajo la licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional (CC BY 4.0). <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>. Esta licencia permite copiar, redistribuir, remezclar, transformar y construir a partir del material en cualquier medio o formato, incluso con fines comerciales. El ejercicio de estos derechos está condicionado al cumplimiento de ciertos requisitos: se debe otorgar el debido reconocimiento a la autoría original, incluir un enlace a la licencia correspondiente e indicar si se han realizado modificaciones al contenido. Asimismo, no pueden imponerse restricciones legales ni aplicarse medidas tecnológicas que limiten los usos autorizados por la licencia.